

ARTISTES PALESTINIENS À PARIS

40

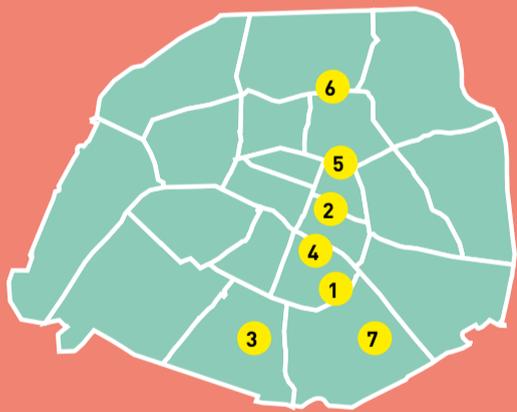
LIEUX PARISIENS

7

JOURS DE FESTIVAL

7

7 > 13 JUILLET 2016



ADRESSES

- 1 Institut du Monde Arabe**
1, rue des Fossés Saint-Bernard
Place Mohammed-V
75005 Paris
- 2 La Gaîté lyrique**
3, bis rue Papin
75003 Paris
- 3 Jeune Création (Les Grands Voisins)**
Ancien hôpital Saint-Vincent-de-Paul
74, avenue Denfert-Rochereau
75014 Paris
- 4 Maison de la poésie**
157, rue Saint-Martin
75003 Paris
- 5 New Morning**
7 & 9, rue des Petites Écuries
75010 Paris
- 6 Institut des Cultures d'Islam**
56, rue Stephenson
75018 Paris
- 7 Petit Bain**
7, Port de la Gare
75013 Paris



WWW.INSTITUT-ICFPORG Retrouvez nous sur ou @icfp_culture_palestine ou #PI02016

PARTICIPEZ À L'ÉVÈNEMENT : PALEST'IN & OUT #2

Création graphique : Aurélia Mazoyer

PALEST'IN] & OUT.

#2

PALEST'IN] & OUT.

LA NOUVELLE SCÈNE ARTISTIQUE PALESTINIENNE

PARIS > 7-13 JUILLET 2016

CONCERTS, PERFORMANCES, EXPOS, MASTER-CLASSES

Organisé par المركز الثقافي الفرنسي-الفالسطيني Institut Culturel Franco-Palestinien

Avec le soutien de التعاون Taawon

Palest'In & Out est le premier festival d'art contemporain qui célèbre à Paris la scène émergente palestinienne. De jeunes artistes de moins de 35 ans sont sélectionnés par des artistes de renommée internationale et par des responsables de structures culturelles et de festivals, sur la base de critères professionnels exigeants. Programmes en premières parties de soirée dans le cadre du festival, les lauréats de cette année bénéficient d'un studio à la Cité internationale des Arts de Paris du 3 juillet au 29 septembre 2016.

Révéler la création palestinienne dans ce qu'elle a de plus contemporain, dans ses formes d'expressions les plus variées, c'est refléter la nouvelle scène artistique dans ce qu'elle a de plus créatif, de

Créé le 1^{er} juin 2012, l'Institut Culturel Franco-Palestinien (l'ICFP) est une association régie par la loi 1901. L'ICFP a pour objet de promouvoir en France les divers aspects de la culture et de la création artistique de Palestine et des Palestiniens de la diaspora et de favoriser les échanges culturels entre la Palestine et la France :

- En organisant ou en coordonnant des événements culturels, telles que performances visuelles et de spectacles vivants ;
- En créant des contacts et des mécanismes permettant de faciliter l'intégration d'artistes, et en particulier de jeunes talents de Palestine dans les processus d'échanges et de production



المركز الثقافي الفرنسي-الفالسطيني Institut Culturel Franco-Palestinien

www.institut-icfp.org

Facebook : culturpalestine

contact@icfp.org

SOIRÉE D'OUVERTURE



→ 7 juillet 19h00

INSTITUT DU MONDE ARABE

En présence de Jack Lang, président de l'Institut du Monde Arabe et dans le cadre des Jeudis de l'IMA, le Festival s'ouvre avec un concert d'**Ahmad Khatib**, **Youssef Hbeisch** et **Hubert Dupont** accompagnant sur scène les deux lauréats en musique : **Saied Sibalk** et **Akram Haddad**.

La performance musicale est précédée de la remise des trophées créés par Ali Cherri aux huit artistes gagnants du prix Palest'In & Out 2016, des mains des membres du jury : **Taysir Batniji**, **Antoine d'Agata**, **Palmina d'Ascoli**, **Didier Deschamps**, **Joss Dray**, **Samir Joubran**, **Valérie Jouve**, **Kamilya Jubran**, **Ernest Pignon-Ernest**, **Larissa Sansour**, **Vera Tamari**, et **Hani Zurob** notamment.

MASTER-CLASSES



→ 8 juillet

GAÏTÉ LYRIQUE

Deux master-classes d'exception sur le plateau média de la Gaïté Lyrique en public et en live-stream.

17h30 - 19h00 FUSION ARTISTIQUE ET DÉTOURNEMENT CULTUREL : UN ART « CONNECTÉ » ?

Avec **Larissa Sansour** et **Taysir Batniji**, modérée par **Jean-Roch Bouiller** (conservateur, MUCEM)

Par une esthétique souvent futuriste, Larissa Sansour utilise la photographie, le cinéma, la culture pop et la télévision pour dépeindre avec humour, la complexité de la vie quotidienne en Palestine.

Peintre de formation, également auteur d'installations et de performances, Taysir Batniji utilise principalement la vidéo et la photographie, en adéquation avec un parcours personnel fait d'allers-retours entre la Palestine et la France.

19h19 - 21h00 IMAGES EN RÉSISTANCE : UN RÉCIT INÉDIT DE LA PALESTINE

Avec **Valérie Jouve**, **Arab** et **Tarzan Nasser**, modérée par **Aurélié Charon** (journaliste, France Culture)

Artistes peintres, scénaristes et cinéastes, Arab et Tarzan Nasser ont été sélectionnés à Cannes en 2013 pour leur film *Condom Lead* et en 2015, pour *Dégradé*, un huis-clos dans un salon de coiffure pour dames à Gaza.

Photographe de renommée internationale, Valérie Jouve fonde son travail sur l'alchimie entre les corps et l'espace, l'humain et le paysage urbain. Une rétrospective lui a été consacrée en 2015 au Jeu de Paume (Paris).

EXPOSITIONS & DJ SET



→ 9 juillet 15h00

JEUNE CRÉATION (AUX GRANDS VOISINS)

Au cœur d'une friche culturelle, venez découvrir la jeune création palestinienne. La galerie « Jeune Création » accueille l'exposition collective pluridisciplinaire des sept lauréats en arts visuels du « Prix Palest'In & Out 2016 ».

Une exposition inédite avec **Qais Assali**, **Ismail Al-Rozzi**, **Randa Maddah**, **Safaa Khatib**, **Alaa Ghosheh**, **Mirna Bamieh**, **Noor Abu Arafah**

L'artiste invitée **Deneth Piumakshi Wedaarachchige** (Sri Lanka/France) exposera ses œuvres autour de la broderie palestinienne revisitée. Une performance de l'artiste autour de la poésie, de la broderie et du corps sera montrée lors du vernissage.

L'exposition s'accompagne d'un DJ set de l'étonnant **Turnbalism**, qui mixe musiques africaines et orientales aux musiques électroniques, notamment la house music. Rejoignez-le dans le « Ubuntu » !

L'exposition dure jusqu'au 17 juillet

MUSIQUE



→ 9 juillet 20h30

NEW MORNING

Concert exceptionnel de **Tamer Abu Ghazaleh** avec en première partie **Terez Sliman** et son groupe palestino-portugais **Mina**

Tamer Abu Ghazaleh

Performeur aussi doué que créatif, ce chanteur palestinien, multi-instrumentiste, compositeur et producteur est sans doute l'artiste du monde arabe le plus novateur de sa génération. Inclassable, puissant sur ses disques comme sur scène, il laisse présager d'un avenir musicalement très riche pour la nouvelle scène moyen-orientale dont il est l'un des leaders incontestés.

Terez Sliman avec Mina

La très talentueuse compositrice et interprète palestinienne **Terez Sliman** s'est associée à la chanteuse portugaise **Sofia Portugal** pour créer le groupe **Mina** (« Port » en arabe), un ensemble de jazz fusion inscrit dans l'héritage musical folklorique et traditionnel de chacun de ses membres.

[Inédits en France]

DANSE / POÉSIE



→ 11 juillet 19h00

MAISON DE LA POÉSIE

INTERLUDES POÉTIQUES DE PALESTINE, 4^e ÉDITION

Trois grands poètes palestiniens : **Zakaria Mohammed**, **Jumana Mustafa** et **Mohammed Al-Dirawi** en récital avec le poète philosophe **Philippe Tancelin** et **Garance Clavel**, en dialogue avec l'excellent clarinetiste **Mohammed Najem**. Sous la direction artistique d'**Anas Alaili**.

Première partie : PERFORMANCE DE DANSE

CONTEMPORAINE avec *La Môme* des lauréates

Farah Saleh et **Salma Ataya**. *La Môme* aborde un thème fondamental : derrière l'islamisation des sociétés, quelle est la perception des femmes voilées dans les pays arabes laïcs et en occident? Quelles sont les préoccupations et les aspirations réelles de ces femmes? Une invitation à soulever le voile...

RENCONTRE CINEMA



→ 12 juillet 19h00

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

ENTRETIEN SPECTACLE

C'est à une femme d'exception que le festival Palest'In & Out a décidé de rendre hommage cette année. **Hiam Abbass**, actrice, cinéaste et scénariste palestinienne installée à Paris, nous raconte sur scène son expérience personnelle et professionnelle en tant qu'artiste mais aussi en tant que témoin de son temps. À travers la projection de dix extraits vidéos (films, interview ou archives) de son choix, elle revient sur les moments forts qui ont marqué sa vie et sa carrière cinématographique.

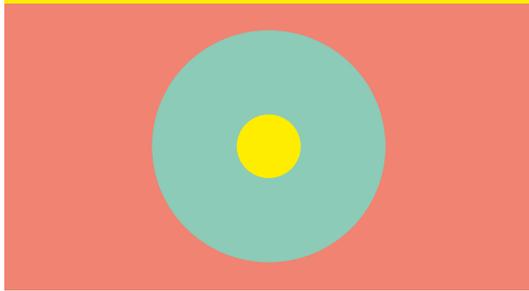
Modéré par **Anthony Bellanger** (France Inter)

Première partie : PROJECTION DU COURT-MÉTRAGE

BATEAU DE PAPIER des lauréats **Mahmoud Abu Ghalwa** et **Amer Nasser**, un film dramatique et émouvant, emprunt de différents styles cinématographiques et d'une dimension philosophique avec pour toile de fond la dernière offensive militaire israélienne sur Gaza en 2014.



RENCONTRES PROFESSIONNELLES*



→ 12 juillet

CITÉ INTERNATIONALE DES ARTS DE PARIS

10h00 Atelier de présentation des travaux des lauréats du prix Palest'In & Out 2016: **Qais Assali** (arts plastiques), **Safaa Khatib** (photo), **Amer Nasser** et **Mahmoud Abu Ghalwa** (court-métrage), **Saied Sibalk** et **Akram Haddad** (musique), **Farah Saleh** et **Salma Ataya** (danse).

11h00 Table ronde : « Vers une stratégie consolidée pour la promotion de la nouvelle scène artistique palestinienne. » Rencontre entre le « in » et le « out », entre artistes, institutions publiques et privées et acteurs politiques pour la promotion des arts palestiniens dans leur diversité et leur créativité.

→ 13 juillet

PETIT BAIN

12h00 Discussion autour des enjeux de la scène alternative palestinienne et arabe avec les musiciens de Palest'In & Out 2016, et des professionnels de l'industrie musicale (directeurs de festivals, producteurs, distributeurs, agents) pour examiner les enjeux et identifier les perspectives offertes à cette nouvelle scène musicale palestinienne.

* Inscription obligatoire : contact@institut-icfp.org

CONCERT DE CLÔTURE & DJ SET



→ 13 juillet toute la nuit, à partir de 18h00

PETIT BAIN

SOIRÉE DE CLÔTURE : Live de **Bachar Mar-Khalifé**, **47SOUL**, **Fawda** et DJ sets de **Sotusura**, **Mettani**, **Skywalker**, **Jazar Crew** et **Shadi Khries**

Les compositions de **Bachar Mar-Khalifé** sont aussi envoûtantes et chaleureuses que cérébrales. En permanence au carrefour de la musique classique, de l'électro et des musiques traditionnelles orientales, **Bachar** les mêle avec une étonnante liberté.

47SOUL s'inspire de la dabke arabe, revisitée avec synthétiseurs analogues, batterie, guitare acoustique, sur des paroles en arabe et en anglais sous le nom de **ShamStep**.

Fawda est un groupe palestinien de musique expérimentale qui combine la musique électronique, le slam et le oud sur diverses thématiques du quotidien, sur notre avenir, notre imagination. [Inédits en France]

Skywalker est la première DJette techno palestinienne. Dans son travail, elle explore la deep house, la techno mais aussi la dubstep et l'expérimental. [Inédite en France]

DJ Sotusura est un DJ palestinien passionné de Hip Hop. Il collabore avec les plus grands MC du monde arabe.

Mettani (fondateur du collectif Arabstazy regroupant des artistes parmi les plus décalés de la scène électronique tunisienne) propose une performance musicale à mi-chemin entre transe mystique et possession animiste.

Jazar Crew est un collectif de DJs et d'artistes basés à Haifa, à l'origine des festivals palestiniens de musique transe psychédélique et des premières raves techno palestiniennes dans les hauteurs de la Galilée.

[Inédits en France]

Shadi Khries (Versatile Records), percussionniste de formation et contributeur d'Acid Arab depuis 2013, ses compositions hypnotisantes mêlent musique traditionnelle jordanienne et sonorités électroniques.